

SVENSKA

DANSK

SUOMI

Enheten får drivas av **12 V likströmsystem med NEGATIV jordning**. Om ditt fordon inte har ett sådant system behöver du en spänningsomvandlare. Du kan erhålla en sådan hos JVC-återförsäljaren för bilutrustningar.

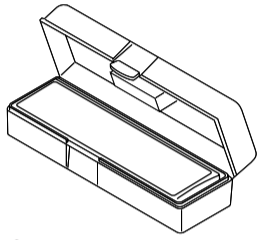
Denne enhed er designet til at køre på **12 V DC, med NEGATIV jord**. Hvis dit køretøj ikke har dette system, vil det være nødvendigt med en omformer, som kan købes hos JVC-bilradioforhandlere.

Tämä laite on suunniteltu toimimaan **12 V tasavirralla ja NEGATIIVISESTI maadoitetuissa sähköjärjestelmissä**. Jos ajoneuvossa ei ole tätä järjestelmää, tarvitset vaihtosuuntaajan, jonka voit ostaa JVC-autostereoiden jälleenmyyjältä.

Detaljlistor för installation och anslutning

Följande delar levereras med enheten. Placera dem på rätt sätt, efter att ha kontrollerat att alla finns med.

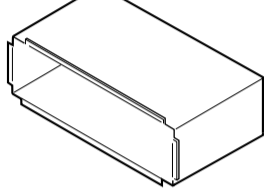
A / B
Hård kåpa/Kontrollpanelen
Æske/Kontrolpanel
Säilytyskotelo/Ohjauspaneeli



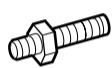
C
Låsmutter (M5)
Kontramøtrik (M5)
Lukituspultti (M5)



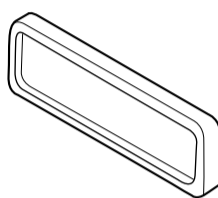
C
Hylsa
Monteringshus
Kehys



H
Monteringsbult (M5 x 20 mm)
Monteringsbolt (M5 x 20 mm)
Kiinnitysruuvi (M5 x 20 mm)

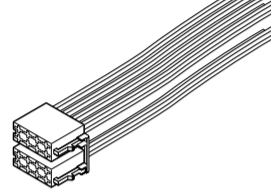


D
Kantplåt
Panelholder
Etulevy



I
Gummibuffert
Gummimanchet
Kumipäällyste

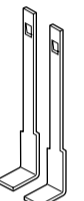
E
Nättsladd
Netledning
Virtajohto



F
Bricka (ø5)
Spændeskive (ø5)
Aluslevy (ø5)



J
Handtag
Greb
Kahvat



INSTALLATION (MONTERING I INSTRUMENTBRÄDA)

Illustrationen nedan visar en normal installation. Har du frågor, eller behöver information om installationssatser, kontakta JVC-återförsäljaren för bilutrustningar eller ett företag som säljer sådana satser.

- Om du är osäker på hur du ska installera enheten på korrekt sätt ska du låta en kvalificerad tekniker utföra installationen.

INSTALLATION (MONTERING I INSTRUMENTBRÆT)

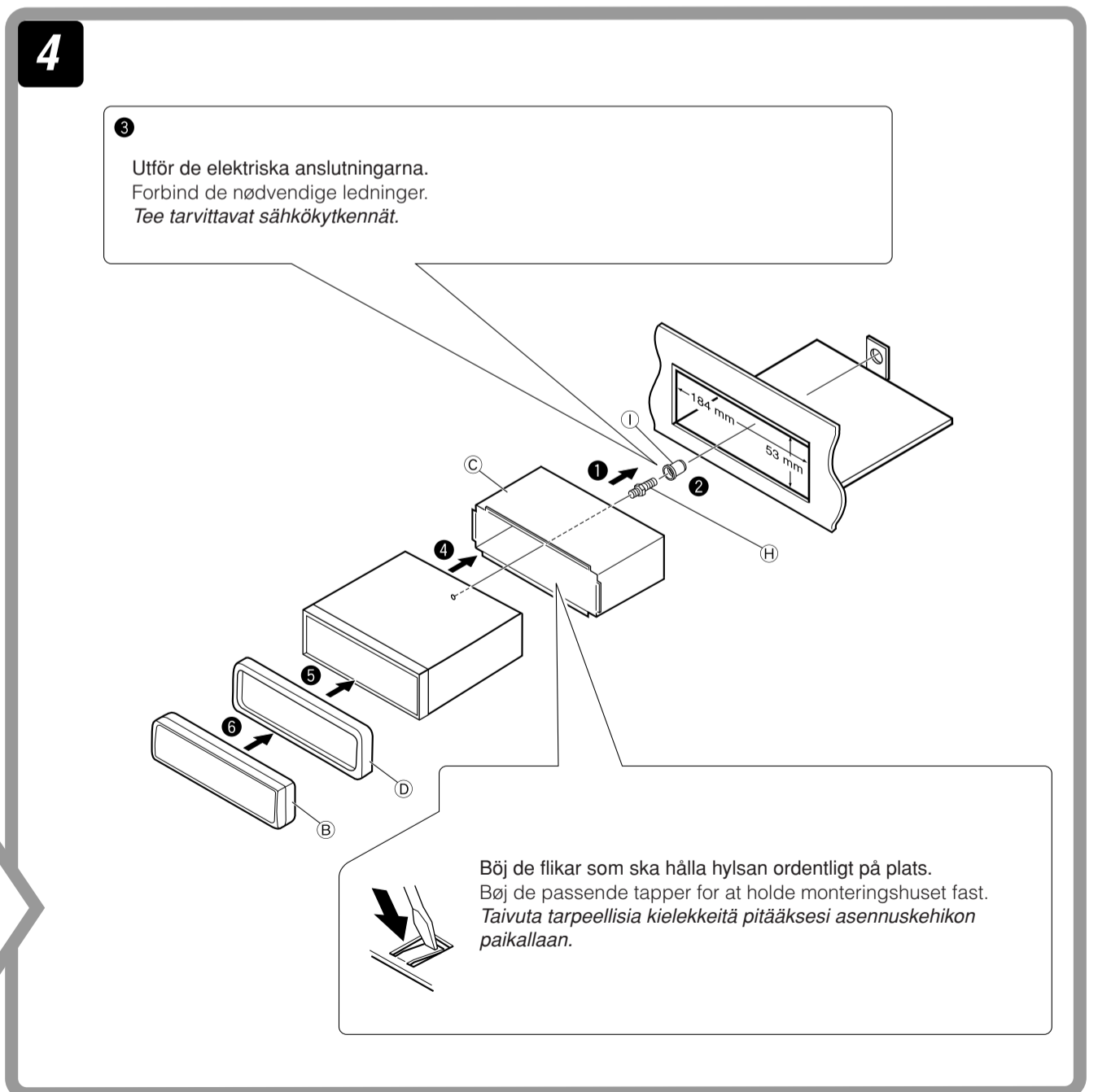
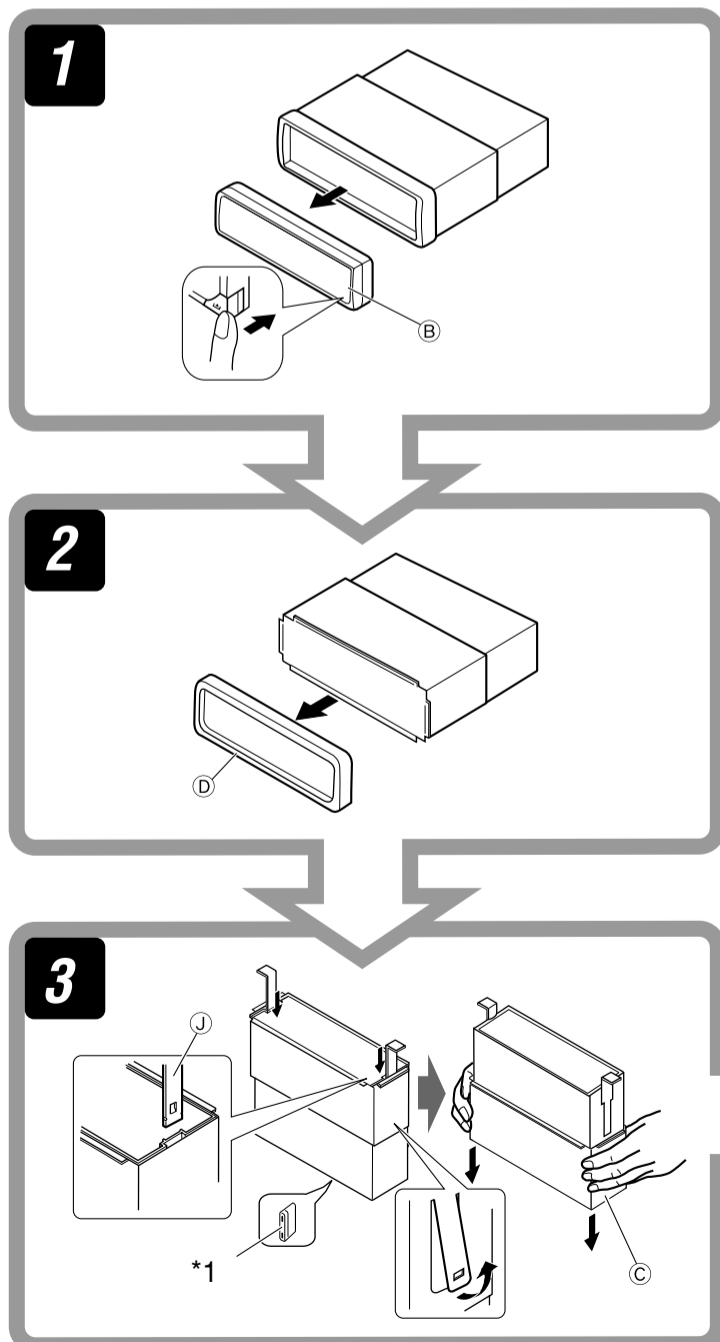
Billedet nedenfor viser en typisk montering. Hvis du har spørgsmål eller behøver information vedrørende installationssættene, bedes du henvende dig til din JVC-bilradioforhandler eller et andet firma, der leverer sættene.

- Hvis du ikke er sikker på, hvordan enheden skal installeres korrekt, så få den installeret af en kvalificeret tekniker.

AENNUS (KOJELAUTA-AENNUS)

Seuraavassa kuvassa esitetään tyypillinen asennus. Jos sinulla on kysymyksiä asennussarjasta tai tarvitset siihen liittyvää tietoa, ota yhteys JVC-autostereoiden jälleenmyyjään tai asennussarjoja myyvään liikkeeseen.

- Jos et ole varma laitteen oikeasta asennuksesta, anna pätevän teknikon asentaa laite.



*1 Var försiktig så att du inte skadar säkringens på baksidan när du ställer enheten på högkant.

*1 Pas på ikke at skade sikringen på bagsiden, når du stiller enheden op.

*1 Kun pidät laitetta pystysuorassa, varo vahingoittamasta takana olevaa sulaketta.

Ta bort enheten

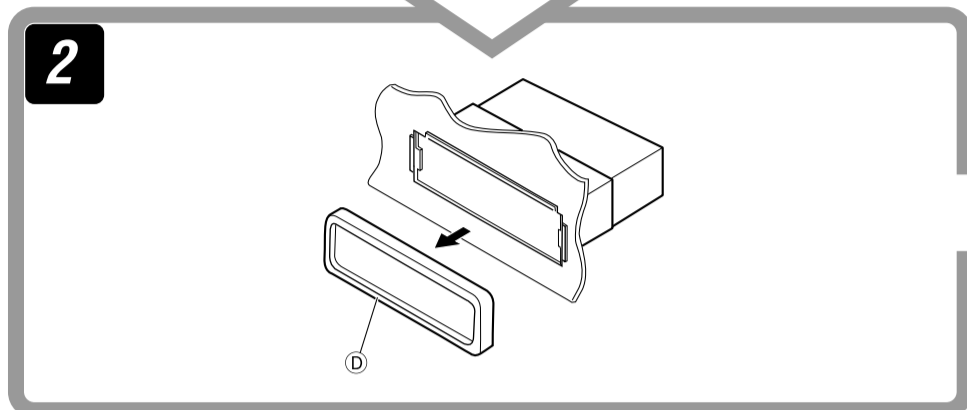
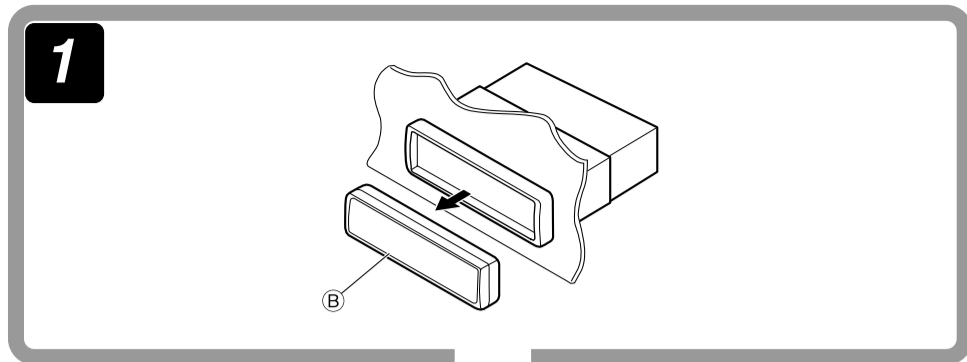
- Lossa den bakre delen innan enheten tas bort.

Udtagning af hele enheden

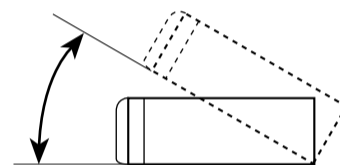
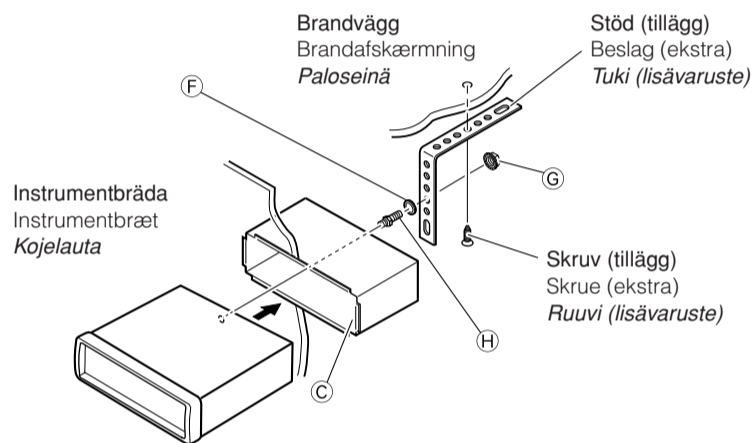
- Før enheden tages ud, løsnes den bageste sektion.

Laitteen poistaminen

- Vapauta takaosa ennen laitteen poistamista.



• Vid användning av det valfria stödet / Når det ekstra beslag anvendes / Valinnaisen tuen käyttäminen

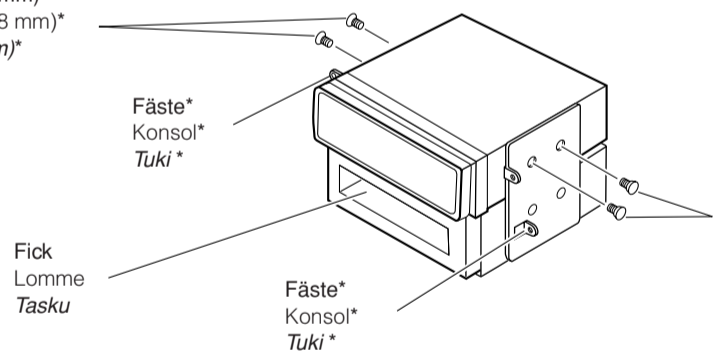


Installera enheten i en vinkel som är mindre än 30°.
Installer enheden i en vinkel på mindre end 30 grader.
Asenna laite alle 30 asteen kulmaan.

• Vid installation av enheten utan att använda hylsan / Når enheden installeres uden brug af monteringshuset / Laitteen asentaminen ilman kehikkoa

I en Toyota ska man exempelvis först ta bort bilradion, och sedan installera enheten på dess plats.
I en Toyota skal man f.eks. først fjerne bilradioen og installere enheden på dens plads.
Esimerkiksi asennettaessa Toyotaan poista ensin autoradio ja asenna laite paikalleen.

Skravar med platt huvud (M5 x 8 mm)*
Skruer med flade hoveder (M5 x 8 mm)*
Tylyppäkantaiset ruuvit (M5 x 8 mm)*



* Levereras inte med enheten.
* Ikke inkluderet med denne enhed.
* Ei toimiteta tämän laitteen mukana.

Skravar med platt huvud (M5 x 8 mm)*
Skruer med flade hoveder (M5 x 8 mm)*
Tylyppäkantaiset ruuvit (M5 x 8 mm)*

- Anm.** : De 8 mm långa skruvarna måste användas när enheten installeras på monteringsfästet. Om längre skruvar används kan enheten skadas.
Bemærk : Hvis apparatet installeres i konsollen, skal man sikre sig, at man bruger 8 mm lange skrue. Hvis der bruges længere skrue, kan man beskadige enheden.
Huom! : Jos asennat laitteen asennuskehikkoon, käytä korkeintaan 8 mm:n pituisia ruuveja. Tätä pidemmät ruuvit voivat vahingoittaa laitetta.

FELSÖKNING

- **Säkringen går.**
 - * Är de röda och svarta ledarna korrekt anslutna?
- **Strömmen kan inte slås på.**
 - * Är den gula ledaren ansluten?
- **Inget ljud från högtalarna.**
 - * Är den utgående högtalarledningen kortsluten?
- **Ljudet är förvrängt.**
 - * Är den utgående högtalarledningen jordad?
 - * Är de vänstra och högra högtalarnas "–"-uttag gemensamt jordade?
- **Brus stör ljudet.**
 - * Är det bakre jorduttaget anslutet till bilens chassi med kortare och tjockare kablar?
- **Enheden blir varm.**
 - * Är den utgående högtalarledningen jordad?
 - * Är de vänstra och högra högtalarnas "–"-uttag gemensamt jordade?
- **Mottagaren fungerar inte alls.**
 - * Har du återställt mottagaren?

PROBLEMLØSNING

- **Sikringen springer.**
 - * Er de røde og sorte ledninger forbundet korrekt?
- **Apparatet kan ikke tændes.**
 - * Er den gule ledning forbundet?
- **Ingen lyd fra højttalerne.**
 - * Er højttalerledningen kortsluttet?
- **Lyden er forvrænget.**
 - * Er højttalerledningen jordforbundet?
 - * Er "–" enderne for L og R højttalere jordforbundne sammen?
- **Støj blandes med lyden.**
 - * Er de bageste jordforbindelser forbundet med bilens karrosseri med kortere eller tykkere kabler?
- **Apparatet bliver meget varmt.**
 - * Er højttalerledningen jordforbundet?
 - * Er "–" enderne for L og R højttalere jordforbundne sammen?
- **Receiveren virker slet ikke.**
 - * Har du nulstillet receiveren?

ONGELMIEN RATKAISEMINEN

- **Sulake palaa.**
 - * Onko musta ja punainen johto kytketty oikein?
- **Virta ei kytkeydy.**
 - * Onko keltainen johto kytketty?
- **Kaiuttimista ei tule ääntä.**
 - * Onko kaiuttimien lähtöjohto oikosulussa?
- **Äänessä on säröjä.**
 - * Onko kaiuttimien lähtöjohto maadoitettu?
 - * Ovatko vasemman ja oikean kanavan "–"-päät samassa maadoituksessa?
- **Äänessä on häiriöitä.**
 - * Onko takaosan maadoitusliitin yhdistetty auton runkoon lyhyillä ja paksuilla johdoilla?
- **Laite lämpenee.**
 - * Onko kaiuttimien lähtöjohto maadoitettu?
 - * Ovatko vasemman ja oikean kanavan "–"-päät samassa maadoituksessa?
- **Tämä vastaanotin ei toimi ollenkaan.**
 - * Oletko säätänyt vastaanottimen alkutilaan?

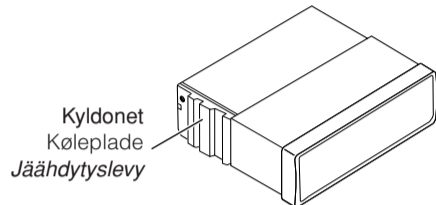
ELANSLUTNINGAR

För att eliminera risken för kortslutningar rekommenderar vi dig att koppla loss batteriets negativa anslutning och utföra alla elektriska anslutningar innan enheten installeras.

- **Kontrollera att du jordar denna apparat till bilens chassi igen efter monteringen.**

Anm.:

- Byt ut säkringen mot en med specificerad kapacitet. Kontakta JVC-återförsäljaren för bilutrustningar om säkringen går ofta.
- Det rekommenderas att du ansluter en maxeffekt på mer än 50 W till högtalarna (både bak- och främre högtalare, med en impedans på 4 Ω – 8 Ω). Om maxeffekten är mindre än 50 W, ändra till "AMP GAIN" för att förhindra att högtalarna tar skada (se sidan 24 i BRUKSANVISNING).
- Tejpa över de ledare som INTE ANVÄNDS med isoleringstejp för att eliminera risken för kortslutning.
- Kyldonet blir mycket varmt efter användning. Var försiktig så att du inte kommer åt det när du tar ut enheten.



ELEKTRISKE TILSLUTNINGER

For at undgå kortslutninger anbefaler vi, at du tager kablet af batteriets negative pol og foretager alle elektriske tilslutninger, inden enheden installeres.

- **Husk at jordforbinde denne enhed med bilens karrosseri igen efter installeringen.**

Bemærkninger:

- Udskift sikringen med én af den specificerede type. Hvis sikringen går jævnligt, bør du rådspørge dig hos din JVC-bilradioforhandler.
- Det anbefales at tilslutte højtalere med maksimaleffekt på mere end 50 W (både bag i og foran, med en impedans på 4 Ω til 8 Ω). Hvis maksimaleffekten er mindre end 50 W, ændres "AMP GAIN" for at undgå at højtalere blive beskadiget (se side 24 i INSTRUKTIONSBOG).
- For at undgå kortslutning dækkes enderne af UBRUGTE ledninger med isolationstape.
- Kølepladen bliver meget varm efter brug. Pas på ikke at røre den, når enheden tages ud.

SÄHKÖKYTKENNÄT

Irrota akun negatiivinen pää ja suorita kaikki sähkökytkennät ennen laitteen asentamista, jotta vältät oikosulut.

- **Varmista, että laite on maadoitettu auton runkoon uudelleen asennuksen jälkeen.**

Huom!

- Korvaa sulake määritetyn kokoisella. Jos sulake palaa usein, ota yhteys JVC-autostereoiden jälleenmyyjään.
- On suositeltavaa yhdistää laite kaiuttimiin, joiden enimmäisteho on yli 50 W (sekä etu- että takakaiuttimet, impedanssi 4 Ω – 8 Ω). Valitse "AMP GAIN" enimmäistehon ollessa alle 50 W. Muussa tapauksessa kaiuttimet voivat vahingoittua. (Lisätietoja kohdassa KÄYTTÖOHJE sivulla 24).
- Peitä KÄYTTÄMÄTTÖMIEN johtojen päät eristävällä teipillä, jotta vältät oikosulut.
- Jäähdytyslevystä tulee erittäin kuuma käytössä. Älä koske siihen poistaessasi laitetta.

A Vanlig anslutning / Typiske tilslutninger / Tavanomaiset kytkennät

Före anslutning: Kontrollera ledningsdragningen i fordonet noga. Felaktig anslutning kan skada enheten allvarligt. Ledarna i nätsladden och i anslutningsdonet från bilkarossen kan ha olika färger.

- 1 Anslut nätkabelns färgade sladdar i den ordning som anges i illustrationen nedan.
- 2 Anslut antennsladden.
- 3 Anslut slutligen kablagen till enheten.

Anm.: Om fordonet inte har något tillbehörstagg flyttar du säkringen från säkringsposition 1 (initialpositionen) till säkringsposition 2 och ansluter den röda ledaren (A7) till det positiva batteriuttaget (+).

- Den gula ledaren (A4) används inte i detta fall.

Før tilslutning: Tjek ledningsføringen i køretøjet omhyggeligt. Forkert tilslutning kan medføre alvorlig skade på apparatet. Ledningerne i strømkablet og dem i forbindelsen til karrosseriet kan have forskellige farver.

- 1 Forbind de farvede ledninger i strømkablet i den orden, som er vist på billedet nedenfor.
- 2 Tilslut antenneledningen.
- 3 Til sidst tilsluttes ledningsbündtet til enheden.

Bemærk: Hvis dit køretøj ikke har tilbehørsterminal flyttes sikring 1 (den første i rækken) til sikringsposition 2, og den røde ledning (A7) forbindes med den positive (+) batteriforbindelse.

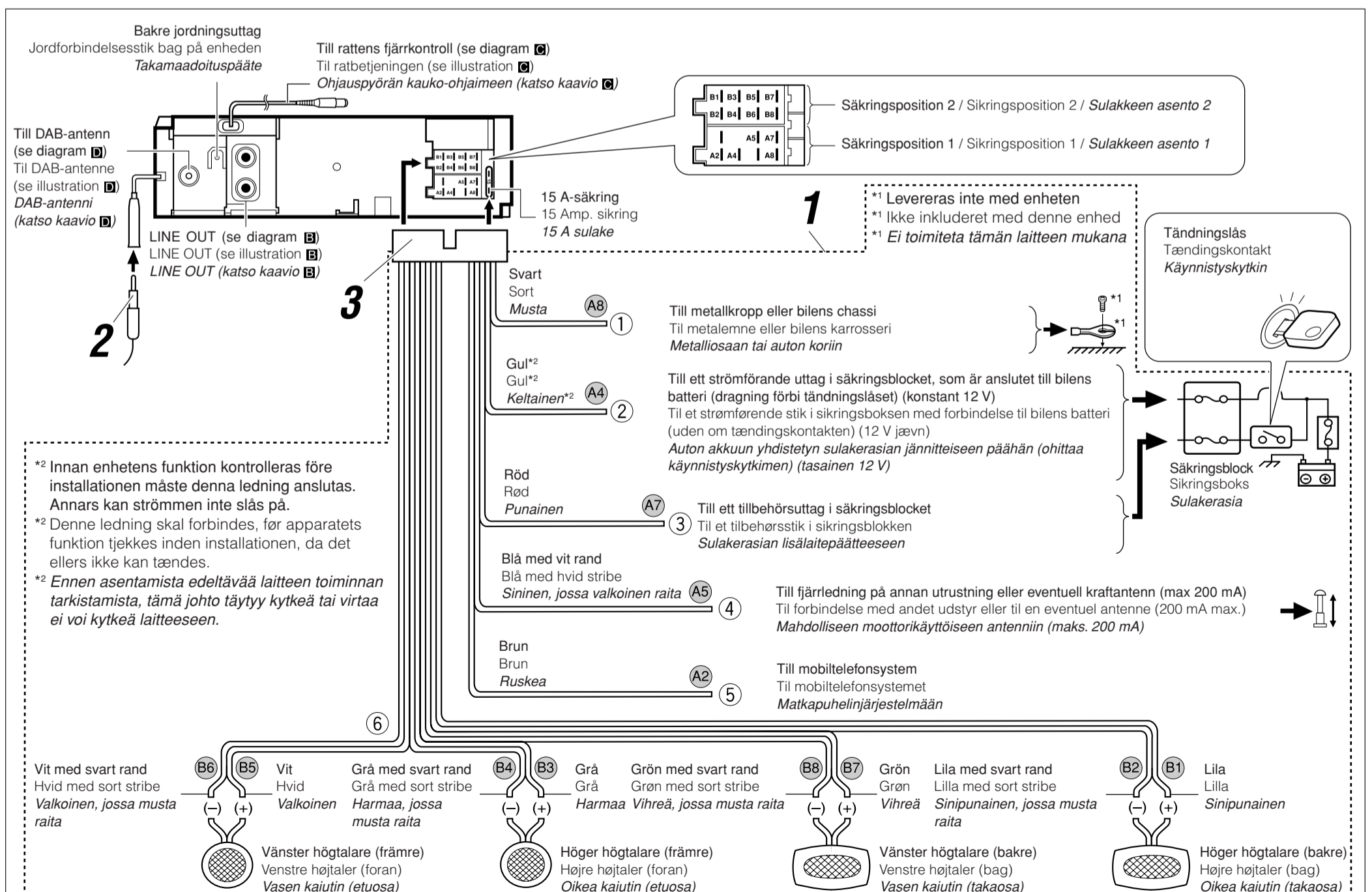
- Den gule ledning (A4) bruges ikke i dette tilfælde.

Ennen kytkentää: Tarkista ajoneuvon kaapelointi huolellisesti. Väärät kytkennät saattavat vahingoittaa laitetta vakavasti. Virtajohtot ja auton kuoren liittimet voivat olla erivärisiä.

- 1 Liitä virtakaapelin värilliset johdot kuvan osoittamalla tavalla.
- 2 Kytke antennijohto.
- 3 Kytke lopuksi kaapelinippu laitteeseen.

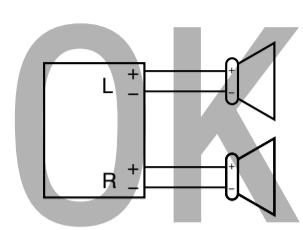
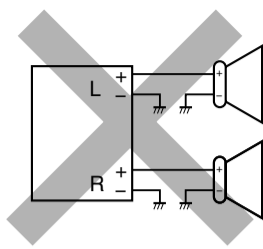
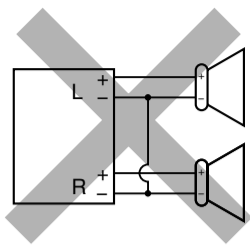
Huom! Jos ajoneuvossa ei ole lisälaittepäätettä, siirrä sulake sen alkuasennosta 1 asentoon 2 ja kytke punainen johto (A7) akun positiiviseen (+) päähän.

- Tässä tapauksessa ei käytetä keltaista johtoa (A4).



FÖRSIKTIGHETSANVISNINGAR för ström- och högtalaranslutningar:

- Anslut INTE nätsladdens högtalarledare till bilens batteri. Gör du det kommer enheten att skadas allvarligt.
- Kontrollera högtalarledningarna i bilen INNAN nätsladdens högtalarledning ansluts till högtalarna.



ADVARSLER vedr. strømforsyning og højttaler tilslutning:

- Forbind IKKE højttalerledningerne til strømledningen til bilens batteri, da enheden ellers vil blive alvorligt beskadiget.
- Tjek ledningsføringen til højttalerne i din bil, INDEN du tilslutter højttalerledningerne til højttalerne.

VAROITUKSIA virtalähteen ja kaiuttimien kytkennestä:

- ÄLÄ kytke virtakaapelin kaiuttimen johtoja auton akkuun. Jos teet näin, laite vahingoittuu vakavasti.
- ENNEN kuin kytket virtakaapelin kaiuttimen johdot kaiuttimiin, tarkista autosi kaiuttimien johdotus.

B Ansluta extern förstärkare / Tilslutning af den eksterne forstærker / Ulkoisen vahvistimen kytkeminen

Du kan uppgradera ditt bilstereosystem genom att ansluta en förstärkare.

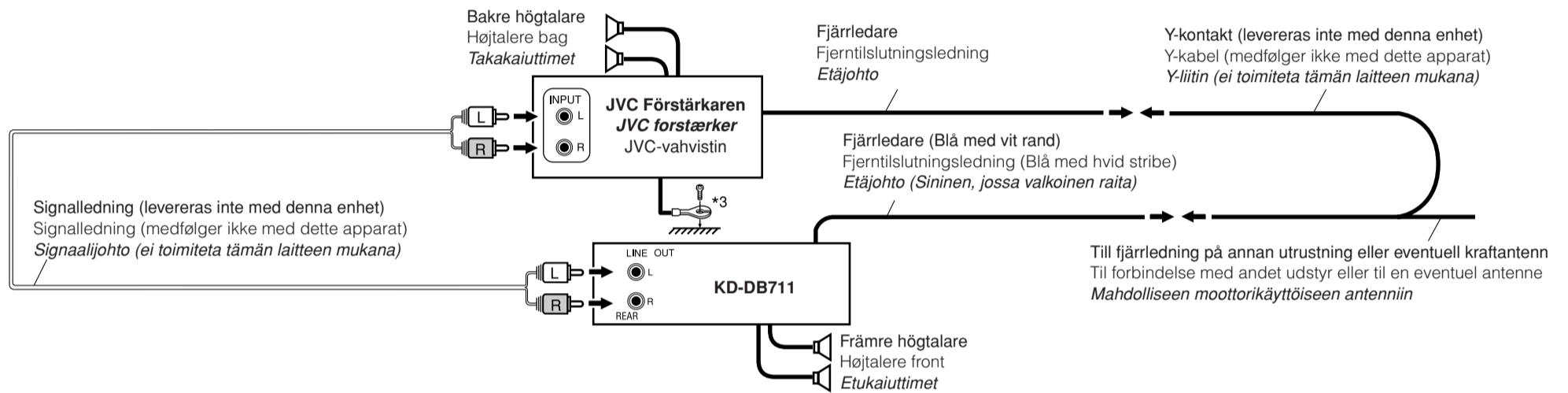
- Anslut fjärrkabeln (blå med vit rand) till fjärrkabeln på den andra utrustningen så att den kan styras genom denna enhet.
- Koppla bort högtalarna från denna enhet och anslut dem till förstärkaren. Lämna denna enhets högtalarledare oanvända.

Du kan tilslutte en forstærker for at opgradere dit bilstereanlæg.

- Tilslut fjerntilslutningsledningen (blå med hvid stribe) til fjerntilslutningsledningen på det andet udstyr, så det kan betjenes på denne enhed.
- Højttalerne frakobles denne enhed og tilsluttes forstærkeren. Lad højttalerledningerne i denne enhed være ubrugte.

Voit päivittää autostereojärjestelmän kytkemällä siihen vahvistimen.

- Kytke etäjohto (sininen, jossa valkoinen raita) muun laitteiston etäjohtoon, jotta tämä laite voi ohjata sitä.
- Irrota kaiuttimet tästä laitteesta ja kytke ne vahvistimeen. Jätä tämän laitteen kaiutinjohtot käyttämättä.



*3 Fäst jordledaren omsorgsfullt vid metallhöljet eller bilens chassi. Välj en omålad fästpunkt (eller avlägsna färgen innan ledaren fästs). Apparaten kan skadas om detta inte görs.

*3 Ledningen til jordforbindelse skal fæstnes godt til metallet eller bilens karrosseri på et sted, der ikke er dækket af maling (hvis det er dækket med maling, skræbes det af, før kablet fæstnes). Undladelse af dette kan medføre skade på apparatet.

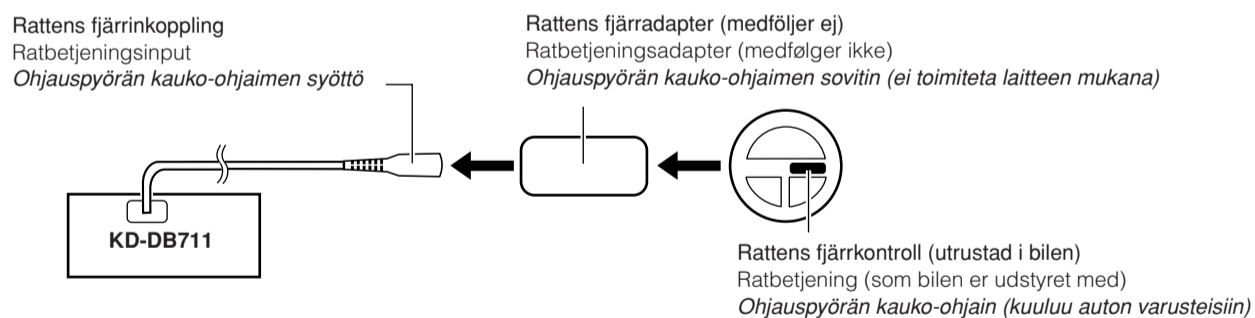
*3 Kiinnitä maajohto tukevasti metalliosaan tai auton koriin maalaamattomaan osaan (jos kiinnityskohdassa on maalia, poista maali ennen johdon kiinnittämistä). Jos et tee näin, laite voi vahingoittua.

C Inkoppling av rattens fjärrkontroll / Tilslutning til ratbetjeningen / Ohjauspyörän kauko-ohjaimen kytkentä

Om din bil har en fjärrkontroll på ratten, kan du driva mottagaren med fjärrkontrollen. För att kunna göra detta måste ratten ha en JVC OE fjärradapter (medföljer ej) som passar bilen, installerad. Kontakta din JVC-återförsäljare för bilutrustningar.

Hvis din bil er udstyret med en ratbetjeningsfunktion, kan du betjene anlægget med denne funktion. For at kunne det er det nødvendigt med en JVC's ratbetjeningsadapter (medfølger ikke) som matcher din bil. Få mere at vide hos din JVC bilradioforhandler.

Jos autossa on ohjauspyörän kauko-ohjain, voit käyttää vastaanotinta kauko-ohjaimella. Voit tehdä näin JVC:n automallisi mukaisella ohjauspyörän kauko-ohjainsovitimella (ei toimiteta laitteen mukana). Lisätietoja saat JVC:n autostereojälleenmyyjältäsi.



D Anslutning till DAB-antenn / Tilslutning til DAB-antennen / DAB-antennin liittäminen

Om du ansluter DAB-antennen med förstärkaren (medföljer ej), kan apparaten leverera energi till antennen (se sidan 24 i avsnittet BRUKSANVISNING).

Hvis du tilslutter DAB-antennen med forstærkeren (medfølger ikke), kan du lade denne enhed levere strøm til antennen (se side 24 i INSTRUKTIONSBOG).

Jos liität DAB-antennin lisävahvistimen (ei toimiteta laitteen mukana) avulla, voit käyttää tätä laitetta antennin virtalähteenä (Lisätietoja kohdassa KÄYTTÖOHJE sivu 24).

